

Opisni oblik pridjeva

Prošli smo tjedan naučili što je to imenski predikat i kako se koristi. Naučili smo reći *ona mačka je crna*, a danas ćemo naučiti nešto naizgled jednostavnije - kako reći *crna mačka*.

Teorija - opisni oblik

Opisni oblik riječi je onaj kojim ta riječ opisuje imenicu. Opis uvijek prethodi imenici na koju se odnosi. I u hrvatskom jeziku, to je istina za jednostavne slučajeve gdje se radi o jednom ili više pridjeva (npr. *crveni auto*, *lijepi plavi Dunav*). Međutim kad opis nije samo pridjev već cijela zavisna rečenica (npr. *mačka koju sam jučer vidio*), ta rečenica slijedi nakon imenske riječi koju opisuje.

U japanskom jeziku, situacija je jednostavnija - kakav god opis bio, uvijek prethodi imenici na koju se odnosi.

U tablici ispod dan je opisni oblik い, な i の pridjeva.

| + neprošlost | + prošlost | - neprošlost | - prošlost |
|--------------|------------|--------------|------------|
| ~ い | ~ かった | ~ くない | ~ くなかった |
| ~ な * | ~ だった | ~ じゃない | ~ じゃなかった |
| ~ の * | ~ だった | ~ じゃない | ~ じゃなかった |

Vidljivo je da svi oblici osim prvog stupca za な i の odgovaraju kolokvijalnim predikatnim oblicima koje smo naučili prošli tjedan. Ovo je dio veće pravilnosti u jeziku koja vrijedi i za glagole, a koja nam omogućuje da na jednostavan način imenicama pridružujemo složene opise.

Značenje prošlosti i negacije opisnog oblika

U hrvatskom jeziku, pridjevi nemaju prošlost i negaciju pa nije jednostavno odrediti što točno takvi pridjevi u japanskom znače. Pogledajmo neke primjere.

| | |
|----------------|---|
| しろい ねこ | <i>bijela mačka</i> |
| たかかった き | <i>drvo koje je bilo visoko</i> |
| おおきくない いえ | <i>kuća koja nije velika</i> |
| あまくなかった りんご | <i>jabuka koja nije bila slatka</i> |
| しずかな こうえん | <i>tihi park</i> |
| びょうき だった ともだち | <i>prijatelj koji je bio bolestan</i> |
| かんたん じゃない もんだい | <i>zadatak koji nije jednostavan</i> |
| きらい じゃなかった とり | <i>ptica koju nisam mrzio¹</i> |

Kao što možemo primijetiti u primjerima iznad, prijevod u hrvatskom jeziku je elegantan samo u jednostavnom slučaju gdje pridjev nije ni u prošlosti ni negiran.

¹U jap. ovakav način govora implicira da je govorniku ptica ipak bila pomalo draga.